

<p>RULES OF ORIGIN FOR PREFERENTIAL TARIFF TREATMENT FOR LDCs UNDER THAILAND'S DUTYFREE QUOTA FREE (DFQF) SCHEME</p>	<p>กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้าสำหรับโครงการการให้สิทธิพิเศษทางภาษีศุลกากรแก่ประเทศพัฒนาน้อยที่สุดโดยการยกเลิกภาษีนำเข้าและโควตาของประเทศไทย</p>
<p>ARTICLE 1 Definitions</p> <p>For the purposes of Rules of Origin For Preferential Tariff Treatment For LDCs under Thailand's Duty Free Quota Free (DFQF) Scheme:</p> <p>(a) aquaculture means the farming of aquatic organisms including fish, molluscs, crustaceans, other aquatic invertebrates and aquatic plants, from feedstock such as eggs, fry, fingerlings and larvae, by intervention in the rearing or growth processes to enhance production such as regular stocking, feeding, or protection from predators;</p> <p>(b) Costs, Insurance and Freight (CIF) means the value of the goods imported, and includes the costs of freight and insurance up to the port or place of entry into the country of importation. The valuation shall be made in accordance with Article VII of GATT 1994 and <i>the Agreement on the Implementation of Article VII of GATT 1994</i> as contained in Annex 1A to the WTO Agreement;</p> <p>(c) FOB means the free-on-board value of a goods, inclusive of the costs of transport to the port or site of final shipment abroad. The valuation shall be made in accordance with Article VII of GATT 1994 and <i>the Agreement on the Implementation of Article VII of GATT 1994</i> as contained in Annex 1A to the WTO Agreement;</p> <p>(d) generally accepted accounting principles (GAAP) means the recognised consensus or substantial authoritative support in the territory of a Member State, with respect to the recording of revenues, expenses, costs, assets and liabilities; the disclosure of information; and the preparation of financial statements. These standards may encompass</p>	<p>ข้อ ๑ คำนิยาม</p> <p>เพื่อความมุ่งประสงค์ของกฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้าสำหรับโครงการการให้สิทธิพิเศษทางภาษีศุลกากรแก่ประเทศพัฒนาน้อยที่สุดโดยการยกเลิกภาษีนำเข้าและโควตาของประเทศไทย</p> <p>(เอ) การเพาะพันธุ์สัตว์น้ำ หมายถึง การทำฟาร์มสิ่งมีชีวิตทางน้ำ ซึ่งรวมถึง ปลา สัตว์น้ำจำพวกโมลลัสก์ สัตว์น้ำจำพวกครัสเตเชีย สัตว์น้ำที่ไม่มีกระดูกสันหลัง และพืชน้ำอื่นๆ จากลูกพันธุ์สัตว์น้ำเช่น ไข่ ลูกปลา ปลาเล็ก และตัวอ่อน โดยการเข้าไปมีบทบาทในกระบวนการเลี้ยงดูหรือทำให้เติบโตเพื่อเพิ่มการผลิต เช่น การขยายพันธุ์ การให้อาหาร หรือการปกป้องจากผู้ล่า</p> <p>(บี) ต้นทุน ค่าประกันภัย และค่าระวาง (ซีไอเอฟ) หมายถึง มูลค่าของสินค้าที่นำเข้า และรวมต้นทุนของค่าระวางและค่าประกันภัยจนถึงท่าเรือหรือสถานที่ที่มีการนำสินค้าเข้าประเทศ การประเมินราคาต้องเป็นไปตามข้อ ๗ ของแอกตต์ ๑๙๙๔ และความตกลงว่าด้วยการปฏิบัติตามข้อ ๗ ของแอกตต์ ๑๙๙๔ ที่ระบุในภาคผนวก ๑ เอ ของความตกลงดับบลิว ที โอ</p> <p>(ซี) เอฟโอบี หมายถึง มูลค่าของสินค้า ณ ท่าเรือต้นทางซึ่งรวมค่าขนส่งจนถึงท่าเรือหรือสถานที่สุดท้ายสำหรับขนส่งสินค้าไปต่างประเทศ การประเมินราคาต้องเป็นไปตามข้อ ๗ ของแอกตต์ ๑๙๙๔ และความตกลงว่าด้วยการปฏิบัติตามข้อ ๗ ของแอกตต์ ๑๙๙๔ ที่ระบุในภาคผนวก ๑ เอ ของความตกลงดับบลิว ที โอ</p> <p>(ดี) หลักการทางบัญชีอันเป็นที่ยอมรับทั่วไป (จีเอเอพี) หมายถึง ฉันทามติที่ได้รับการยอมรับหรือการสนับสนุนในสาระสำคัญจากผู้ที่เกี่ยวข้องได้ในอาณาเขตของประเทศสมาชิก เกี่ยวกับการบันทึกรายรับ รายจ่าย ต้นทุน สินทรัพย์และหนี้สิน การเปิดเผยข้อมูล และการเตรียม</p>

RULES OF ORIGIN FOR PREFERENTIAL TARIFF TREATMENT FOR LDCs UNDER THAILAND'S DUTYFREE QUOTA FREE (DFQF) SCHEME	กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้าสำหรับโครงการการให้สิทธิพิเศษทางภาษีศุลกากรแก่ประเทศพัฒนาน้อยที่สุดโดยการยกเลิกภาษีนำเข้าและโควตาของประเทศไทย
<p>broad guidelines of general application as well as detailed standards, practices and procedures</p> <p>(e) goods means any merchandise, product, article or material;</p> <p>(f) identical and interchangeable materials means materials being of the same kind and commercial quality, possessing the same technical and physical characteristics, and which after being incorporated into the finished product cannot be distinguished from one another for origin purposes by virtue of any markings, etc.;</p> <p>(g) materials means any matter or substance used or consumed in the production of goods or physically incorporated into another good or are subject to a process in the production of another good;</p> <p>(h) originating goods or originating material means goods or material that qualifies as originating in accordance with the provisions of this Rules of Origin For Preferential Tariff Treatment For LDCs under Thailand's Duty Free Quota Free (DFQF) Scheme</p> <p>(i) packing materials and containers for transportation means the goods used to protect a good during its transportation, different from those containers or materials used for its retail sale;</p> <p>(j) production means methods of obtaining goods, including growing, mining, harvesting, raising, breeding, extracting, gathering, collecting, capturing, fishing, trapping, hunting, manufacturing, producing, processing or assembling goods</p>	<p>งบการเงิน มาตรฐานเหล่านี้อาจรวมถึงแนวทางกว้างๆ ซึ่งใช้บังคับเป็นการทั่วไป และมาตรฐาน การปฏิบัติและ ขั้นตอนที่มีรายละเอียด</p> <p>(อี) สินค้าหมายถึง สิ่งที่ซื้อขายกัน ผลิตภัณฑ์ สิ่งของ หรือ วัสดุ</p> <p>(เอฟ) วัสดุที่เหมือนกันและใช้แทนกันได้ หมายถึง วัสดุ ชนิดเดียวกันและมีคุณภาพในเชิงพาณิชย์เหมือนกัน มี ลักษณะเฉพาะทางกายภาพและทางเทคนิคเหมือนกัน และเมื่อรวมเข้าในผลิตภัณฑ์สำเร็จรูปแล้ว จะไม่สามารถ แยกแยะความแตกต่างได้ เช่น จากการพิจารณา เครื่องหมายต่างๆ เพื่อวัตถุประสงค์ที่เกี่ยวกับถิ่นกำเนิด สินค้า</p> <p>(จี) วัสดุหมายถึง วัตถุหรือสสารใดๆ ที่ถูกใช้หรือบริโภค ไปในการผลิตสินค้าหรือถูกรวมเข้าด้วยกันเป็นส่วนหนึ่ง ทางกายภาพในอีกสินค้าหนึ่ง หรืออยู่ภายใต้กระบวนการ ผลิตของอีกสินค้าหนึ่ง</p> <p>(เอช) สินค้าที่ได้ถิ่นกำเนิดหรือ วัสดุที่ได้ถิ่นกำเนิด หมายถึง สินค้าหรือวัสดุที่มีคุณสมบัติได้ถิ่นกำเนิดตาม บทบัญญัติของกฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้าสำหรับโครงการ การให้สิทธิพิเศษทางภาษีศุลกากรแก่ประเทศพัฒนาน้อย ที่สุดโดยการยกเลิกภาษีนำเข้าและโควตาของประเทศไทย</p> <p>(ไอ) วัสดุที่เป็นหีบห่อและภาชนะที่ใช้บรรจุสินค้าเพื่อการขนส่ง หมายถึง สิ่งที่ใช้เพื่อปกป้องสินค้าระหว่างการขนส่ง แตกต่าง จากวัสดุหรือภาชนะที่ใช้บรรจุสินค้าเพื่อการขายปลีก</p> <p>(เจ) การผลิตหมายถึง วิธีการให้ได้มาซึ่งสินค้า รวมถึง การเพาะปลูก การทำเหมืองการเก็บเกี่ยว การเลี้ยง การ เพาะพันธุ์การสกัด การรวบรวม การเก็บ การจับ การ ประมง การดัก การล่า การผลิต การทำให้เกิดขึ้น การ ผ่านกระบวนการ หรือการประกอบ</p>

<p>RULES OF ORIGIN FOR PREFERENTIAL TARIFF TREATMENT FOR LDCs UNDER THAILAND'S DUTYFREE QUOTA FREE (DFQF) SCHEME</p>	<p>กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้าสำหรับโครงการการให้สิทธิพิเศษทางภาษีศุลกากรแก่ประเทศพัฒนาน้อยที่สุดโดยการยกเลิกภาษีนำเข้าและโควตาของประเทศไทย</p>
<p style="text-align: center;">ARTICLE 2 Origin Criteria</p> <p>For the purposes of Preferential Tariff Treatment For LDCs under Thailand's Duty Free Quota Free (DFQF) Scheme, a good imported into the territory of Thailand from a DFQF beneficiary country shall be treated as an originating good if it conforms to the origin requirements under any one of the following conditions:</p> <p>(a) a good which is wholly obtained or produced in the exporting DFQF beneficiary country as set out and defined in Article 3</p> <p>(b) a good not wholly obtained or produced in the exporting DFQF beneficiary country, provided that the said goods are eligible under Article 4</p> <p>and meet all other applicable requirements of this Rules of Origin under DFQF</p> <p style="text-align: center;">ARTICLE 3 Wholly Obtained or Produced Goods</p> <p>Within the meaning of Article 2, the following shall be considered as wholly obtained or produced in the exporting DFQF beneficiary country:</p> <p>(a) Plant and plant products, including fruit, flowers, vegetables, trees, seaweed, fungi and live plants, grown and harvested, picked or gathered in the exporting DFQF beneficiary country;</p> <p>(b) Live animals, including bacteria and viruses, born and raised in the exporting DFQF beneficiary country;</p> <p>(c) Goods obtained from live animals in the exporting DFQF beneficiary country;</p>	<p style="text-align: center;">ข้อ ๒ เกณฑ์การได้ถิ่นกำเนิด</p> <p>เพื่อความมุ่งประสงค์ของโครงการการให้สิทธิพิเศษทางภาษีศุลกากรแก่ประเทศพัฒนาน้อยที่สุดโดยการยกเลิกภาษีนำเข้าและโควตา (ดี เอฟ คิว เอฟ) ของประเทศไทย สินค้าที่นำเข้ามาในอาณาเขตของประเทศไทยจากประเทศที่ได้รับสิทธิ ดี เอฟ คิว เอฟ ต้องได้รับการปฏิบัติเช่นสินค้าที่ได้ถิ่นกำเนิด ถ้าสินค้านั้นเป็นไปตามข้อกำหนดเรื่องถิ่นกำเนิดภายใต้เงื่อนไขข้อใดข้อหนึ่ง ดังนี้</p> <p>(เอ) สินค้านั้นได้มาหรือได้ผลิตขึ้นทั้งหมดในประเทศที่ได้รับสิทธิ ดี เอฟ คิว เอฟ ที่เป็นประเทศผู้ส่งออกตามที่กำหนดและนิยามไว้ในข้อ ๓</p> <p>(บี) สินค้านั้นไม่มีการผลิตทั้งหมดหรือไม่ได้มาทั้งหมดในประเทศที่ได้รับสิทธิ ดี เอฟ คิว เอฟ ที่เป็นประเทศผู้ส่งออก โดยมีเงื่อนไขว่าสินค้านั้นมีคุณสมบัติตามข้อ ๔ และสินค้านั้นผ่านข้อกำหนดอื่นๆทั้งหมดที่ใช้ในข้อบทนี้</p> <p style="text-align: center;">ข้อ ๓ สินค้าที่ได้มาหรือได้ผลิตขึ้นทั้งหมด</p> <p>ภายใต้ความหมายของข้อ ๒ สินค้านี้ต่อไปนี้จะถือว่าเป็นสินค้าที่ได้มาหรือได้ผลิตขึ้นทั้งหมดในประเทศที่ได้รับสิทธิ ดี เอฟ คิว เอฟ ที่เป็นประเทศผู้ส่งออก</p> <p>(เอ) พืชและผลิตภัณฑ์จากพืช รวมถึงผลไม้ ดอกไม้ พืชผัก ต้นไม้ สาหร่าย เห็ดรา และพืชมีชีวิต ที่เพาะปลูกและเก็บเกี่ยว เก็บหรือรวบรวมได้ในประเทศที่ได้รับสิทธิ ดี เอฟ คิว เอฟ ที่เป็นประเทศผู้ส่งออก</p> <p>(บี) สัตว์มีชีวิต รวมถึงแบคทีเรีย และไวรัส ที่เกิดและเลี้ยงให้เติบโตในประเทศที่ได้รับสิทธิ ดี เอฟ คิว เอฟ ที่เป็นประเทศผู้ส่งออก</p> <p>(ซี) สินค้าที่ได้จากสัตว์มีชีวิตในประเทศที่ได้รับสิทธิ ดี เอฟ คิว เอฟ ที่เป็นประเทศผู้ส่งออก</p>

RULES OF ORIGIN FOR PREFERENTIAL TARIFF TREATMENT FOR LDCs UNDER THAILAND'S DUTYFREE QUOTA FREE (DFQF) SCHEME	กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้าสำหรับโครงการการให้สิทธิ พิเศษทางภาษีศุลกากรแก่ประเทศพัฒนาน้อยที่สุดโดย การยกเลิกภาษีนำเข้าและโควตาของประเทศไทย
<p>(d) Goods obtained from hunting, trapping, fishing, farming, aquaculture, gathering or capturing conducted in the exporting DFQF beneficiary country;</p> <p>(e) Minerals and other naturally occurring substances, not included in paragraph (a) to (d) of this Article, extracted or taken from its soil, waters, seabed or beneath its seabed in the exporting DFQF beneficiary country;</p> <p>(f) Goods of sea-fishing and other marine goods taken by vessels registered with a exporting DFQF beneficiary country and entitled to fly its flag and other goods¹ taken from the waters, seabed or beneath the seabed outside the territorial water² of that DFQF beneficiary country, provided that that DFQF beneficiary country has the rights to exploit such waters, seabed and beneath the seabed in accordance with the applicable legislation of the DFQF beneficiary country or the relevant provisions of international law under the United Nations Convention on the law of Sea³</p>	<p>(ด) สินค้าที่ได้มาจากการล่า การดัก การประมง การทำฟาร์ม การเพาะพันธุ์สัตว์น้ำ การรวบรวม หรือการจับ ที่กระทำในประเทศที่ได้รับสิทธิ ดี เอฟ คิว เอฟ ที่เป็นประเทศผู้ส่งออก</p> <p>(อี) แร่ธาตุและสารอื่นๆ ที่เกิดขึ้นเองตามธรรมชาติ ซึ่งไม่รวมอยู่ในวรรค (เอ) ถึง (ดี) ของข้อนี้ ที่สกัดหรือได้มาจากผืนดิน น้ำ พื้นใต้ทะเล หรือใต้พื้นใต้ทะเลของประเทศที่ได้รับสิทธิ ดี เอฟ คิว เอฟ ที่เป็นประเทศผู้ส่งออกนั้น</p> <p>(เอฟ) สินค้าอันได้มาจากการประมงทะเลและสินค้าทางทะเลอื่นๆโดยเรือที่จดทะเบียนกับประเทศที่ได้รับสิทธิ ดี เอฟ คิว เอฟ ที่เป็นประเทศผู้ส่งออกนั้น และมีสิทธิชักธงของประเทศที่ได้รับสิทธิ ดี เอฟ คิว เอฟ ที่เป็นประเทศผู้ส่งออกนั้นและสินค้าอื่น^๑ที่ได้จากน่านน้ำ พื้นใต้ทะเล หรือใต้พื้นใต้ทะเล นอกน่านน้ำอาณาเขต^๒ ของประเทศที่ได้รับสิทธิ ดี เอฟ คิว เอฟ นั้น โดยมีเงื่อนไขว่า ประเทศที่ได้รับสิทธิ ดี เอฟ คิว เอฟ นั้นมีสิทธิในการใช้ประโยชน์จากน่านน้ำ พื้นใต้ทะเล หรือใต้พื้นใต้ทะเลดังกล่าวตามกฎหมายที่ใช้บังคับของประเทศที่ได้รับสิทธิ ดี เอฟ คิว เอฟ หรือบทบัญญัติที่เกี่ยวข้องกับกฎหมายระหว่างประเทศภายใต้อนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยกฎหมายทะเล^๓</p>

1 "Other goods" refers to minerals and other naturally occurring substances extracted from the waters, seabed or beneath the seabed outside the territorial waters.

2 For goods of sea-fishing obtained from outside the territorial waters (e.g. Exclusive Economic Zone), originating status would be conferred to that State with whom the vessels used to obtain such products are registered with and whose flag is flown in the said vessel, and provided that that State has the rights to exploit it under international law.

3 In accordance with international law, registration of vessels could only be made in one country.

๑ สินค้าอื่น หมายถึง แร่ธาตุและสารอื่นๆ ที่เกิดขึ้นเองตามธรรมชาติ ซึ่งสกัดได้จากน่านน้ำ พื้นใต้ทะเล หรือใต้พื้นใต้ทะเล นอกน่านน้ำอาณาเขต

๒ สำหรับสินค้าอันได้มาจากการประมงทะเล นอกน่านน้ำอาณาเขต (เช่น เขตเศรษฐกิจจำเพาะ) สถานะของถิ่นกำเนิดจะเป็นของประเทศที่เรือซึ่งใช้เพื่อได้มาซึ่งผลิตภัณฑ์นั้นได้จดทะเบียน และชักธงของประเทศนั้น โดยมีเงื่อนไขว่า ประเทศสมาชิกนั้นมีสิทธิในการใช้ประโยชน์ตามกฎหมายระหว่างประเทศ

๓ ตามกฎหมายระหว่างประเทศ การจดทะเบียนของเรือสามารถกระทำได้ในประเทศเพียงประเทศเดียว

RULES OF ORIGIN FOR PREFERENTIAL TARIFF TREATMENT FOR LDCs UNDER THAILAND'S DUTYFREE QUOTA FREE (DFQF) SCHEME	กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้าสำหรับโครงการการให้สิทธิ พิเศษทางภาษีศุลกากรแก่ประเทศพัฒนาน้อยที่สุดโดย การยกเลิกภาษีนำเข้าและโควตาของประเทศไทย
<p>(g) Goods of sea-fishing and other marine products taken from the high seas by vessels registered with a DFQF beneficiary country and entitled to fly the flag of that DFQF beneficiary country;</p> <p>(h) Goods processed and/or made on board factory ships registered with a DFQF beneficiary country and entitled to fly the flag of that State, exclusively from goods referred DFQF beneficiary country to in paragraph (g) of this Article;</p> <p>(i) Goods which are:</p> <p style="padding-left: 40px;">(i) Waste and scrap derived from production and consumption in a DFQF beneficiary country provided that such goods are fit only for the recovery of raw materials; or</p> <p style="padding-left: 40px;">(ii) Used goods collected in a DFQF beneficiary country provided that such goods are fit only for the recovery of raw materials; and</p> <p>(j) Goods obtained or produced in the exporting DFQF beneficiary country from the goods referred to in paragraphs (a) to (i) of this Article.</p>	<p>(จ) สินค้าอันได้มาจากการประมงทะเลและผลิตภัณฑ์ทางทะเลอื่นๆ ที่ได้มาจากทะเลหลวงโดยเรือที่จดทะเบียนกับประเทศที่ได้รับสิทธิ ดี เอฟ คิว เอฟ และมีสิทธิชักธงของประเทศที่ได้รับสิทธิ ดี เอฟ คิว เอฟ นั้น</p> <p>(เอช) สินค้าที่ผ่านกระบวนการผลิต และ/หรือทำขึ้นบนเรือโรงงานที่จดทะเบียนกับประเทศที่ได้รับสิทธิ ดี เอฟ คิว เอฟ และมีสิทธิชักธงของประเทศที่ได้รับสิทธิ ดี เอฟ คิว เอฟ นั้น โดยเฉพาะจากสินค้าที่ระบุไว้วรรค (จ) ของข้อนี้</p> <p>(ไอ) สินค้าที่เป็น</p> <p style="padding-left: 40px;">(หนึ่ง) ของที่ใช้ไม่ได้และเศษที่ได้จากการผลิตการบริโภคในประเทศที่ได้รับสิทธิ ดี เอฟ คิว เอฟ โดยสินค้านี้ดังก้าวเหมาะสำหรับการนำกลับคืนมาใช้เป็นวัตถุดิบเท่านั้น หรือ</p> <p style="padding-left: 40px;">(สอง) สินค้าที่ใช้แล้วซึ่งเก็บรวบรวมในประเทศที่ได้รับสิทธิ ดี เอฟ คิว เอฟ โดยที่สินค้านี้ดังก้าวเหมาะสำหรับการนำกลับคืนมาใช้เป็นวัตถุดิบเท่านั้น และ</p> <p>(เจ) สินค้าที่ได้มาหรือได้ผลิตขึ้นในประเทศที่ได้รับสิทธิดี เอฟคิวเอฟที่เป็นประเทศผู้ส่งออกนั้น จากสินค้าที่อ้างถึงในวรรค (เอ) ถึง (ไอ) ของข้อนี้</p>

<p>RULES OF ORIGIN FOR PREFERENTIAL TARIFF TREATMENT FOR LDCs UNDER THAILAND'S DUTYFREE QUOTA FREE (DFQF) SCHEME</p>	<p>กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้าสำหรับโครงการการให้สิทธิพิเศษทางภาษีศุลกากรแก่ประเทศพัฒนาน้อยที่สุดโดยการยกเลิกภาษีนำเข้าและโควตาของประเทศไทย</p>
<p>ARTICLE 4</p> <p>Goods not Wholly Obtained or Produced</p> <p>For the purposes of Article 2(b), a goods shall be treated as an originating goods if the goods has a Qualifying Value content of not less than 50 percent of FOB calculated using the formula as described in Article 5 (Calculation of Qualifying Value Content), and the final process of production is performed within a DFQF beneficiary country.</p>	<p>ข้อ ๔</p> <p>สินค้านั้นไม่มีการผลิตทั้งหมดหรือไม่ได้มาทั้งหมด</p> <p>เพื่อความมุ่งประสงค์ของข้อ ๒ (บี) ให้ถือว่าสินค้าเป็นสินค้าที่ได้ถิ่นกำเนิดหากว่าสินค้านั้นมีส่วนมูลค่าที่ได้คุณสมบัติไม่น้อยกว่าร้อยละ ๕๐ ของ เอฟ โอ บี ซึ่งคำนวณโดยใช้สูตรที่ระบุไว้ในข้อ ๕ (การคำนวณสัดส่วนมูลค่าที่ได้คุณสมบัติ) และกระบวนการผลิตขั้นสุดท้ายเกิดขึ้นในประเทศที่ได้รับสิทธิ ดี เอฟ คิว เอฟ</p>

<p>RULES OF ORIGIN FOR PREFERENTIAL TARIFF TREATMENT FOR LDCs UNDER THAILAND's DUTY FREE QUOTA FREE (DFQF) SCHEME</p>	<p>กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้าสำหรับโครงการการให้สิทธิพิเศษทางภาษีศุลกากรแก่ประเทศพัฒนาน้อยที่สุดโดยการยกเลิกภาษีนำเข้าและโควตาของประเทศไทย</p>
<p style="text-align: center;">ARTICLE 5</p> <p style="text-align: center;">Calculation of Qualifying Value Content</p> <p>1. For the purpose of Article 4 (Goods not Wholly Obtained or Produced), the formula for calculating the qualifying value content will be</p> $QVC = \frac{FOB - VNM}{FOB} \times 100 \%$ <p>Where:</p> <p>QVC is the qualifying value content of a goods expressed as a percentage;</p> <p>VNM is the value of non-originating materials used in the production of</p> <p>2. For the purposes of calculating the QVC provided in paragraph 1 of this Article Value of Non-Originating Materials shall be:</p> <p>(i) The CIF value at the time of importation of the goods or importation can be proven; or</p> <p>(ii) The earliest ascertained price paid for the goods of undetermined origin in the territory of the DFQF beneficiary country where the working or processing takes place;</p>	<p style="text-align: center;">ข้อ ๕</p> <p style="text-align: center;">การคำนวณสัดส่วนมูลค่าที่ได้คุณสมบัติ</p> <p>๑. เพื่อความมุ่งประสงค์ของข้อ ๔ (สินค้าที่ไม่มีการผลิตทั้งหมดหรือไม่ได้มาทั้งหมด) สูตรของการคำนวณสัดส่วนมูลค่าที่ได้คุณสมบัติ หรือ คิว วี ซี ให้เป็นดังต่อไปนี้</p> $\text{คิว วี ซี} = \frac{\text{ราคาเอฟโอบี} - \text{วีเอ็นเอ็ม}}{\text{ราคาเอฟโอบี}} \times 100 \%$ <p>โดยที่ :</p> <p>คิว วี ซี คือ สัดส่วนมูลค่าที่ได้คุณสมบัติของสินค้าซึ่งแสดงเป็นร้อยละ</p> <p>วี เอ็น เอ็ม คือ มูลค่าของวัตถุดิบที่ไม่ได้ถิ่นกำเนิดที่ใช้ในการผลิตสินค้า</p> <p>๒. เพื่อความมุ่งประสงค์ในการคำนวณ คิว วี ซี ที่กำหนดในวรรค ๑ ของข้อนี้</p> <p>มูลค่าของวัตถุดิบที่ไม่ได้ถิ่นกำเนิด คือ</p> <p>(หนึ่ง) มูลค่าซีไอเอฟ ณ เวลาที่นำเข้าสินค้า หรือสามารถพิสูจน์การนำเข้าได้ หรือ</p> <p>(สอง) ราคาที่ได้รับการยืนยันครั้งแรกที่ชำระเป็นค่าสินค้าที่ไม่ทราบถิ่นกำเนิดแน่ชัด ในอาณาเขตของประเทศที่ได้รับสิทธิพิเศษทางภาษีศุลกากรที่ซึ่งการจัดทำหรือการผ่านกระบวนการผลิตได้กระทำขึ้น</p>

RULES OF ORIGIN FOR PREFERENTIAL TARIFF TREATMENT FOR LDCs UNDER THAILAND'S DUTY FREE QUOTA FREE (DFQF) SCHEME	กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้าสำหรับโครงการการให้สิทธิพิเศษทางภาษีศุลกากรแก่ประเทศพัฒนาน้อยที่สุดโดยการยกเลิกภาษีนำเข้าและโควตาของประเทศไทย
<p style="text-align: center;">ARTICLE 6</p> <p style="text-align: center;">Minimal Operations and Processes</p> <p>1. Notwithstanding any provisions in this Rules of Origin For Preferential Tariff Treatment For LDCs under Thailand's Duty Free Quota Free (DFQF) Scheme, a goods shall not be considered to be originating in the territory of a DFQF beneficiary country if the following operation are undertaken exclusively by itself or in combination in territory of that DFQF beneficiary country:</p> <p>(a) preserving operations to ensure that the good remains in good condition during transport and storage;</p> <p>(b) changes of packaging, breaking-up and assembly of packages;.</p> <p>(c) simple⁴ washing, cleaning, removal of dust, oxide, oil, paint or other coverings;</p> <p>(d) simple⁴ painting and polishing operations;</p> <p>(e) husking, partial or total bleaching, polishing and glazing of cereals and rice;</p> <p>(f) operations to color sugar or form sugar lumps;</p> <p>(g) simple⁴ peeling, stoning, or un-shelling;</p> <p>(h) sharpening, simple grinding or simple cutting;</p> <p>(i) sifting, screening, sorting, classifying, grading, matching</p> <p>(j) simple placing in bottles, cans, flasks, bags, cases, boxes, fixing on cards or boards and all other simple packaging operations;</p>	<p style="text-align: center;">ข้อ ๖</p> <p style="text-align: center;">การดำเนินการและกระบวนการเพียงเล็กน้อย</p> <p>๑. แม้ว่าจะกำหนดไว้ในบทบัญญัติใดๆ ในข้อบทกฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้าสำหรับโครงการการให้สิทธิพิเศษทางภาษีศุลกากรแก่ประเทศพัฒนาน้อยที่สุดโดยการยกเลิกภาษีนำเข้าและโควตาของประเทศไทย (ดี เอฟ คิว เอฟ) นี้ไม่ให้ถือว่าสินค้าได้ถิ่นกำเนิดในอาณาเขตของประเทศที่ได้รับสิทธิ ดี เอฟ คิว เอฟ หากการดำเนินการต่อไปนี้เกิดขึ้นเพียงอย่างเดียว หรือเกิดขึ้นประกอบกันในอาณาเขตของประเทศที่ได้รับสิทธิ ดี เอฟ คิว เอฟ</p> <p>(เอ) การดำเนินการถนอมรักษาเพื่อประกันว่าสินค้าจะยังอยู่ในสภาพที่ดีระหว่างการขนส่งและการเก็บรักษา</p> <p>(บี) การเปลี่ยนบรรจุภัณฑ์ การแบ่งบรรจุ และการจัดให้เป็นชุด</p> <p>(ซี) การล้าง การทำความสะอาด การเอาฝุ่น ออกไซด์ น้ำมัน สี หรือสิ่งปกคลุมออกอย่างง่าย^๔</p> <p>(ดี) การดำเนินการทาสีและการขัดอย่างง่าย^๔</p> <p>(อี) การสี การฟอกขาวบางส่วนหรือทั้งหมด การขัดและการเคลือบด้วยฟีนิกซ์และข้าว</p> <p>(เอฟ) การดำเนินการฟอกสีน้ำตาล หรือทำน้ำตาลก้อน</p> <p>(จี) การลอก การคว้านเมล็ด หรือกะเทาะเปลือกอย่างง่าย^๔</p> <p>(เอช) การลับให้คม การโม่บดอย่างง่าย หรือการตัดอย่างง่าย</p> <p>(ไอ) การกรอง การร่อน การคัด การแยกประเภทการแบ่งชั้น และการจับคู่</p> <p>(เจ) การบรรจุอย่างง่ายในขวด กระป๋อง กระติก ถัง ของ กล่อง การติดบัตรหรือกระดาษแข็ง และการดำเนินการบรรจุหีบห่ออย่างง่ายอื่นๆ</p>

⁴ "simple" generally describes an activity which does not need special skills, machines, apparatus or equipment especially produced or installed for carrying out the activity.

^๔ "อย่างง่าย" โดยทั่วไปอธิบายถึง กิจกรรมหนึ่งๆ ที่ไม่ต้องอาศัยทักษะพิเศษ เครื่องจักร เครื่องมือ หรืออุปกรณ์ที่ผลิตหรือติดตั้งเป็นพิเศษเพื่อการดำเนินกิจกรรมนั้น

RULES OF ORIGIN FOR PREFERENTIAL TARIFF TREATMENT FOR LDCs UNDER THAILAND'S DUTY FREE QUOTA FREE (DFQF) SCHEME	กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้าสำหรับโครงการการให้สิทธิพิเศษทางภาษีศุลกากรแก่ประเทศพัฒนาน้อยที่สุดโดยการยกเลิกภาษีนำเข้าและโควตาของประเทศไทย
<p>(k) affixing or printing marks, labels, logos and other like distinguishing signs on goods or their packaging;</p> <p>(l) simple mixing⁵ of goods, whether or not of different kinds;</p> <p>(m) simple⁴ assembly of parts of articles to constitute a complete article or disassembly of goods into parts;</p> <p>(n) simple⁴ testing or calibrations; or</p> <p>(o) slaughtering of animals⁶</p>	<p>(เค) การติดหรือพิมพ์เครื่องหมาย ฉลาก ตราสินค้า หรือสัญลักษณ์แบ่งแยกประเภทในลักษณะเดียวกันอื่นใดบนสินค้าหรือบรรจุภัณฑ์ของสินค้านั้น</p> <p>(แอล) การผสมกันอย่างง่าย^๕ ของสินค้า ไม่ว่าจะต่างชนิดกันหรือไม่</p> <p>(เอ็ม) การประกอบกันของชิ้นส่วนของสิ่งของเพื่อเป็นสิ่งของที่สมบูรณ์ หรือการถอดแยกสินค้าออกเป็นชิ้นส่วนอย่างง่าย</p> <p>(เอ็น) การทดสอบหรือการวัดขนาดอย่างง่าย หรือ</p> <p>(โอ) การฆ่าสัตว์^๖</p>
<p style="text-align: center;">ARTICLE 7</p> <p style="text-align: center;">Direct Consignment</p> <p>1. Preferential tariff treatment shall be applied to goods satisfying the requirements of this Rules of Origin For Preferential Tariff Treatment For LDCs under Thailand's Duty Free Quota Free (DFQF) Scheme and which are consigned directly from the territories of the exporting DFQF beneficiary country to Thailand.</p>	<p style="text-align: center;">ข้อ ๗</p> <p style="text-align: center;">การส่งมอบโดยตรง</p> <p>๑. การให้สิทธิพิเศษทางภาษีศุลกากรจะให้กับสินค้าที่มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของกฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้าสำหรับโครงการการให้สิทธิพิเศษทางภาษีศุลกากรแก่ประเทศพัฒนาน้อยที่สุดโดยการยกเลิกภาษีนำเข้าและโควตา (ดี เอฟ คิว เอฟ) ของประเทศไทย และสินค้านั้นได้ส่งมอบโดยตรงระหว่างอาณาเขตของประเทศที่ได้รับสิทธิ ดี เอฟ คิว เอฟ ที่เป็นประเทศผู้ส่งออกและอาณาเขตของประเทศไทย</p>

5 "simple mixing" generally describes an activity which does not need special skills, machines, apparatus or equipment especially produced or installed for carrying out the activity. However, simple mixing does not include chemical reaction. Chemical reaction means a process (including a biochemical process) which result in a molecule with a new structure by breaking intramolecular bonds and by forming new intramolecular bonds, or by altering the spatial arrangement of atoms in a molecule.

6 Slaughtering means the mere killing of animals and subsequent processes such as cutting, chilling, freezing, salting, drying or smoking, for the purpose of preservation for storage and transport.

๕ "การผสมอย่างง่าย" โดยทั่วไปอธิบายถึง กิจกรรมหนึ่งๆ ที่ไม่ต้องอาศัยทักษะพิเศษ เครื่องจักร เครื่องมือ หรืออุปกรณ์ที่ผลิตหรือติดตั้งเป็นพิเศษเพื่อการดำเนินงานกิจกรรมนั้น อย่างไรก็ตาม การผสมอย่างง่ายไม่รวมถึงปฏิกิริยาเคมี ซึ่งปฏิกิริยาทางเคมี หมายถึง กระบวนการ (ซึ่งรวมถึงกระบวนการทางชีวเคมี) ซึ่งส่งผลให้เกิดโมเลกุลที่มีโครงสร้างใหม่โดยการทำลายพันธะระหว่างโมเลกุลและโดยการจัดสร้างพันธะระหว่างโมเลกุลขึ้นใหม่ หรือโดยการเปลี่ยนแปลงการจัดช่องว่างของอะตอมในโมเลกุล

๖ การฆ่าสัตว์ หมายถึง เฉพาะการฆ่าและกระบวนการภายหลังเท่านั้น เช่น การชำแหละ การแช่แข็ง การหมักเกลือ การตากแห้ง หรือการรมควัน เพื่อความมุ่งประสงค์ของการถนอมรักษาเพื่อการเก็บรักษาและขนส่ง

<p>RULES OF ORIGIN FOR PREFERENTIAL TARIFF TREATMENT FOR LDCs UNDER THAILAND'S DUTY FREE QUOTA FREE (DFQF) SCHEME</p>	<p>กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้าสำหรับโครงการการให้สิทธิพิเศษทางภาษีศุลกากรแก่ประเทศพัฒนาน้อยที่สุดโดยการยกเลิกภาษีนำเข้าและโควตาของประเทศไทย</p>
<p>2. The following shall be considered as consigned directly from the exporting DFQF beneficiary country to Thailand:</p> <p>(a) goods transported from an exporting DFQF beneficiary country to Thailand;</p> <p>(b) goods transported through one or more DFQF beneficiary country, other than the exporting DFQF beneficiary country, or through a non-DFQF beneficiary country, provided that:</p> <p>(i) the transit entry is justified for geographical reason or by consideration related exclusively to transport requirements;</p> <p>(ii) the goods have not entered into trade or consumption there; and</p> <p>(iii) the goods have not undergone any operation there other than unloading and reloading or any other operation to preserve them in good condition.</p>	<p>๒. การดำเนินการต่อไปนี้ ถือเป็นการส่งมอบโดยตรงจากประเทศที่ได้รับสิทธิ ดี เอฟ คิว เอฟ ที่เป็นประเทศผู้ส่งออกมายังประเทศไทย</p> <p>(เอ) สินค้าซึ่งถูกขนส่งจากประเทศที่ได้รับสิทธิ ดี เอฟ คิว เอฟ ที่เป็นประเทศผู้ส่งออกมายังประเทศไทย</p> <p>(บี) สินค้าซึ่งถูกขนส่งผ่านประเทศที่ได้รับสิทธิ ดี เอฟ คิว เอฟ หนึ่งประเทศหรือมากกว่า หรือขนส่งผ่านประเทศที่ไม่ได้ได้รับสิทธิ ดี เอฟ คิว เอฟ โดยมีเงื่อนไขว่า</p> <p>(หนึ่ง) การผ่านแดนมีเหตุผลทางภูมิศาสตร์ที่สามารถอ้างได้ หรือโดยการพิจารณาที่เกี่ยวข้องกับข้อกำหนดทางการขนส่งโดยเฉพาะ</p> <p>(สอง) สินค้านั้นไม่ได้นำเข้าไปสู่การค้าหรือบริโภคในประเทศนั้น และ</p> <p>(สาม) สินค้านั้นไม่ได้ผ่านการดำเนินการใดๆ ในประเทศนั้นนอกเหนือจากการขนถ่ายสินค้าลงและการขนถ่ายสินค้าขึ้น หรือการดำเนินการอื่นใดเพื่อถนอมรักษาสินค้านั้นให้อยู่ในสภาพดี</p>
<p>ARTICLE 8</p> <p>Treatment of Packing Materials and Container</p> <p>1. The packing materials and container exclusively used for transportation and shipment of a goods shall not be taken into account for determining the origin of the said goods</p> <p>2. Packing materials and container in which a goods is packaged for retail sales, when a goods is subject to a Qualifying Value Content requirement, the value of the packing material and container in which the goods is packaged for retail sales shall be taken into account as originating or non-originating, as the case may be, in calculating the Qualifying Value Content of the goods.</p>	<p>ข้อ ๘</p> <p>การปฏิบัติต่อวัสดุที่เป็นบรรจุภัณฑ์และใช้ในการบรรจุหีบห่อ</p> <p>๑. ภาชนะบรรจุและวัสดุที่เป็นบรรจุภัณฑ์ที่ใช้เพียงเพื่อการขนส่งสินค้าจะไม่นำมารวมในการพิจารณาถิ่นกำเนิดของสินค้านั้น</p> <p>๒. ถ้าสินค้าอยู่ภายใต้เงื่อนไขของการคำนวณสัดส่วนมูลค่าที่ได้คุณสมบัติให้นำมูลค่าของวัสดุที่เป็นบรรจุภัณฑ์และใช้ในการบรรจุหีบห่อเพื่อการขายปลีกเข้ามารวมเป็นวัสดุที่ได้ถิ่นกำเนิดหรือไม่ได้ถิ่นกำเนิดแล้วแต่กรณี ในการพิจารณาถิ่นกำเนิดสินค้าด้วย หากวัสดุที่เป็นบรรจุภัณฑ์และใช้ในการบรรจุหีบห่อเพื่อการขายปลีกนั้นถือเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันกับสินค้า</p>

<p>RULES OF ORIGIN FOR PREFERENTIAL TARIFF TREATMENT FOR LDCs UNDER THAILAND'S DUTY FREE QUOTA FREE (DFQF) SCHEME</p>	<p>กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้าสำหรับโครงการการให้สิทธิพิเศษทางภาษีศุลกากรแก่ประเทศพัฒนาน้อยที่สุดโดยการยกเลิกภาษีนำเข้าและโควตาของประเทศไทย</p>
<p>ARTICLE 9</p> <p>Accessories, Spare Parts and Tools</p> <p>If a goods is subject to the QVC-based rule of origin, the value of the accessories, spare parts, tools and instructional or other information materials shall be taken into account as the value of the originating or non-originating materials, as the case may be, in calculating the QVC of the originating goods.</p>	<p>ข้อ ๙</p> <p>อุปกรณ์ประกอบ อะไหล่ และเครื่องมือ</p> <p>ถ้าสินค้านั้นอยู่ภายใต้กฎถิ่นกำเนิดสินค้า คิว วี ซี ให้นำมูลค่าของอุปกรณ์ประกอบ อะไหล่ เครื่องมือ และคู่มือ หรือวัสดุที่เป็นข้อมูลอื่นๆ มารวมเป็นวัสดุที่ได้ถิ่นกำเนิดหรือไม่ได้ถิ่นกำเนิดแล้วแต่กรณี ในการคำนวณ คิว วี ซี ของสินค้านั้น</p>
<p>ARTICLE 10</p> <p>Neutral Elements</p> <p>In order to determine whether a goods originates, it shall not be necessary to determine the origin of the following which might be used in its production and not incorporated into the goods:</p> <p>(a) fuel and energy;</p> <p>(b) tools, dies and moulds;</p> <p>(c) spare parts and materials used in the maintenance of equipment and buildings;</p> <p>(d) lubricants, greases, compounding materials and other materials used in production or used to operate equipment and buildings;</p> <p>(e) gloves, glasses, footwear, clothing, safety equipment and supplies;</p> <p>(f) equipment, devices and supplies used for testing or inspecting the good;</p> <p>(g) catalyst and solvent; and</p> <p>(h) any other goods that are not incorporated into the good but of which use in the production of the good can reasonably be demonstrated to be a part of that production.</p>	<p>ข้อ ๑๐</p> <p>องค์ประกอบที่ไม่มีผลต่อถิ่นกำเนิดสินค้า</p> <p>เพื่อพิจารณาว่าสินค้าได้ถิ่นกำเนิดหรือไม่ ไม่จำเป็นต้องพิจารณาถิ่นกำเนิดของรายการดังต่อไปนี้ ที่อาจนำมาใช้ในการผลิตและไม่รวมเข้าเป็นส่วนหนึ่งของสินค้า</p> <p>(เอ) เชื้อเพลิงและพลังงาน</p> <p>(บี) เครื่องมือ แม่พิมพ์ และแบบหล่อ</p> <p>(ซี) อะไหล่ และวัสดุที่ใช้ในการบำรุงรักษาอุปกรณ์และอาคาร</p> <p>(ดี) สารหล่อลื่น จาระบี สารประกอบ และวัสดุอื่นๆ ที่ใช้ในการผลิตหรือใช้กับอุปกรณ์และอาคาร</p> <p>(อี) ถุงมือ แวนตา รองเท้า เสื้อผ้า อุปกรณ์เพื่อความปลอดภัยและสิ่งจำเป็นที่ใช้ตามปกติ</p> <p>(เอฟ) อุปกรณ์ เครื่องมือ และสิ่งจำเป็นที่ใช้ตามปกติสำหรับการทดสอบหรือการตรวจสอบสินค้า</p> <p>(จี) ตัวเร่งปฏิกิริยา และตัวทำละลาย และ</p> <p>(เอช) สินค้าอื่นใดที่ไม่รวมอยู่ในตัวสินค้า แต่ใช้ในการผลิตสินค้าโดยสามารถแสดงอย่างสมเหตุสมผลได้ว่าการใช้ดังกล่าวเป็นส่วนหนึ่งของการผลิตนั้นด้วย</p>

<p>RULES OF ORIGIN FOR PREFERENTIAL TARIFF TREATMENT FOR LDCs UNDER THAILAND's DUTY FREE QUOTA FREE (DFQF) SCHEME</p>	<p>กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้าสำหรับโครงการการให้สิทธิพิเศษทางภาษีศุลกากรแก่ประเทศพัฒนาน้อยที่สุดโดยการยกเลิกภาษีนำเข้าและโควตาของประเทศไทย</p>
<p>ARTICLE 11</p> <p>Identical and Interchangeable Materials</p> <p>1. The determination of whether identical and interchangeable materials are originating materials shall be made either by physical segregation of each of the materials or by the use of generally accepted accounting principles of stock control applicable, or inventory management practice, in the exporting DFQF beneficiary country.</p> <p>2. Once a decision has been taken on the inventory management method, that method shall be used through out the fiscal year.</p>	<p>ข้อ ๑๑</p> <p>วัสดุที่เหมือนกันและใช้แทนกันได้</p> <p>๑. ในการพิจารณาว่าวัสดุที่เหมือนกันและใช้แทนกันได้เป็นวัสดุที่ได้ถิ่นกำเนิดหรือไม่ ให้กระทำโดยการแบ่งแยกทางกายภาพของทุกๆ วัสดุ หรือใช้หลักการทางบัญชีอันเป็นที่ยอมรับทั่วไปของการควบคุมสินค้าคงคลังหรือการบริหารจัดการสินค้าคงคลังที่ปฏิบัติอยู่ในประเทศที่ได้รับสิทธิ ดี เอฟ คิว เอฟ ที่เป็นประเทศผู้ส่งออก</p> <p>๒. เมื่อทำการตัดสินใจเลือกใช้วิธีการบริหารจัดการสินค้าคงคลังวิธีใดแล้ว จะต้องใช้วิธีการนั้นตลอดปีบัญชี</p>
<p>ARTICLE 12</p> <p>Certificate of Origin</p> <p>A claim that a good shall be accepted as eligible for preferential tariff treatment shall be supported by a Certificate of Origin Form DFQF, issued by an Issuing authority of the exporting DFQF beneficiary country and notified to Thailand in accordance with Annex on the Operational Certification Procedures</p>	<p>ข้อ ๑๒</p> <p>หนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า</p> <p>การอ้างสิทธิว่าสินค้านั้นมีคุณสมบัติที่จะได้รับสิทธิพิเศษทางภาษีศุลกากร ต้องได้รับการรับรองโดยหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี เอฟ คิว เอฟ) ซึ่งออกโดยหน่วยงานราชการที่ได้รับมอบหมายจากประเทศที่ได้รับสิทธิ ดี เอฟ คิว เอฟ ที่เป็นประเทศผู้ส่งออกและได้แจ้งให้ประเทศไทยทราบแล้วตามภาคผนวก เรื่องระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า</p>